

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during April 1971

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'avril 1971



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1971

ST/LEG/SER.A/290

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 11012 to 11032 . .	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . .	9
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	20
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	21

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos. 11012 à 11032 . .	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	9
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secretariat de la Société des Nations . . .	20
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secretariat . . .	21



NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF APRIL 1971

Nos. 11012 to 11032

No. 11012. UNITED STATES OF AMERICA AND
NETHERLANDS:

Exchange of notes constituting an agreement for the operation of a co-operative meteorological observation program in the Netherlands Antilles. The Hague, 15 June 1970

Came into force provisionally on 15 June 1970, and definitively on 11 December 1970, the day on which the Government of the Netherlands notified the Government of the United States of America in writing that the constitutional requirements in the Netherlands had been complied with, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 April 1971.

No. 11013. UNITED STATES OF AMERICA AND
INDONESIA:

Eleventh supplementary agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Djakarta on 2 October 1970

Came into force on 2 October 1970 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 April 1971.

No. 11014. UNITED STATES OF AMERICA AND
TRINIDAD AND TOBAGO:

Exchange of notes constituting an agreement for the Meteorological Services of Trinidad to assume responsibility for operation of the rawinsonde observation station at Chaguaramas and eventually to transfer this station to Piarco Airport. Port of Spain, 7 October 1970

Came into force on 7 October 1970 with retroactive effect from 1 January 1968, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 April 1971.

Partie I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1971

Nos 11012 à 11032

No 11012. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAYS-BAS :

Echange de notes constituant un accord pour la mise en oeuvre d'un programme d'observations météorologiques en commun aux Antilles néerlandaises. La Haye, 15 juin 1970

Entré en vigueur à titre provisoire le 15 juin 1970, et à titre définitif le 11 décembre 1970, date à laquelle le Gouvernement néerlandais a notifié par écrit au Gouvernement des Etats-Unis l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises aux Pays-Bas, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No 11013. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONE-
SIE :

Onzième accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Djakarta le 2 octobre 1970.

Entré en vigueur le 2 octobre 1970 par la signature, conformément à la partie III, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No 11014. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TRINITE-
ET-TOBAGO :

Echange de notes constituant un accord confiant aux services météorologiques de la Trinité la responsabilité de l'exploitation de la station d'observation par radiovent de Chaguaramas et prévoyant le transfert de cette station à l'Aéroport de Piarco. Port of Spain, 7 octobre 1970

Entré en vigueur le 7 octobre 1970 avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1968, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No. 11015. UNITED STATES OF AMERICA AND SWAZILAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Mbabane, 11 November 1970

Came into force on 11 November 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 April 1971.

No 11015. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SWAZILAND :

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Mbabane, 11 novembre 1970

Entré en vigueur le 11 novembre 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No. 11016. UNITED STATES OF AMERICA AND HAITI:

Agreement for the settlement of debts owed to the Government of the United States of America by the Government of Haiti resulting from the exchange of postal services between the two countries. Signed at Port-au-Prince on 30 November 1970

Came into force on 30 November 1970 by signature, in accordance with article V.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 April 1971.

No 11016. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HAITI :

Accord relatif au règlement des dettes contractées par le Gouvernement haïtien envers le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique à l'occasion des échanges postaux entre les deux pays. Signé à Port-au-Prince le 30 novembre 1970

Entré en vigueur le 30 novembre 1970 par la signature, conformément à l'article V.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No. 11017. UNITED NATIONS AND CANADA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the continuity of pension rights between the Government of Canada and the United Nations Joint Staff Pension Fund (with annex). New York, 16 and 29 July 1970

Came into force on 11 December 1970, on approval by the United Nations Joint Staff Pension Board and the concurrence of the General Assembly of the United Nations (resolution 2696 (XXV)), in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: English and French.

Registered ex officio on 1 April 1971.

No 11017. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET CANADA :

Echange des lettres constituant un accord relatif à la continuité des droits de pension entre le Gouvernement du Canada et la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies (avec annexe). New York, 16 et 29 juillet 1970

Entré en vigueur le 11 décembre 1970, date à laquelle le Comité mixte de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies y avait donné son approbation et l'Assemblée générale son assentiment [résolution 2696 (XXV)], conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré d'office le 1er avril 1971.

No. 11018. UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND YEMEN:

Agreement concerning the activities of the United Nations Children's Fund in Yemen. Signed at Sanáa on 17 March 1971

Came into force on 17 March 1971 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: English and Arabic.

Registered ex officio on 1 April 1971.

No 11018. FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET YEMEN :

Accord concernant les activités du FISE au Yémen. Signé à Sanaa le 17 mars 1971

Entré en vigueur le 17 mars 1971 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et arabe.

Enregistré d'office le 1er avril 1971.

No. 11019. UNITED NATIONS AND CAMEROON:

Agreement relating to the Seminar on measures to be taken on the national level for the implementation of United Nations instruments aimed at combating and eliminating racial discrimination and for the promotion of harmonious race relations: Symposium on the evils of racial discrimination. Signed at New York on 30 March and 1 April 1971

Came into force on 1 April 1971, date of the second signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 April 1971.

No. 11020. FRANCE AND SWITZERLAND:

Convention for the avoidance of double taxation on income and property (with annexes and final protocol). Signed at Paris on 31 December 1953

Came into force on 20 January 1955 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Berne, in accordance with article 14.

This Convention ceased to have effect on 26 July 1967, the date of entry into force of the Convention between France and Switzerland for the avoidance of double taxation on income and property of 9 September 1966, except to the extent that reference is made thereto for the purpose of the application of the Convention between France and Switzerland for the avoidance of double taxation concerning inheritance taxes of 31 December 1953, in accordance with article XXXII (3) of the said Convention of 9 September 1966 (registered under No. 11022).

Authentic text: French.

Registered by France on 5 April 1971.

No. 11021. FRANCE AND SWITZERLAND:

Convention for the avoidance of double taxation concerning inheritance taxes (with final protocol). Signed at Paris on 31 December 1953

Came into force on 20 January 1955 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Berne, in accordance with article 6 (1).

Authentic text: French.

Registered by France on 5 April 1971.

No. 11022. FRANCE AND SWITZERLAND:

Convention for the avoidance of double taxation on income and property (with additional protocol). Signed at Paris on 9 September 1966

No 11019. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET CAMEROUN :

Accord relatif au Séminaire des Nations Unies sur les mesures à prendre à l'échelon national pour mettre en oeuvre les instruments des Nations Unies visant à combattre et à éliminer la discrimination raciale et pour favoriser les relations harmonieuses entre les races : Colloque sur les méfaits de la discrimination raciale. Signé à New York le 30 mars et le 1er avril 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, date de la deuxième signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er avril 1971.

No 11020. FRANCE ET SUISSE :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune (avec annexes et protocole final). Signée à Paris le 31 décembre 1953

Entrée en vigueur le 20 janvier 1955 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Berne, conformément à l'article 14.

Cette Convention a cessé d'avoir effet le 26 juillet 1967, date d'entrée en vigueur de la Convention entre la France et la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune signée le 9 septembre 1966, sauf dans la mesure où il y est fait référence pour l'application de la Convention conclue à Paris le 31 décembre 1953 entre la France et la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les successions, conformément à l'article XXXII, paragraphe 3, de la Convention du 9 septembre 1966 (enregistrée sous le No 11022).

Texte authentique : français.

Enregistrée par la France le 5 avril 1971.

No 11021. FRANCE ET SUISSE :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les successions (avec protocole final). Signée à Paris le 31 décembre 1953

Entrée en vigueur le 20 janvier 1955 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Berne, conformément à l'article 6, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistrée par la France le 5 avril 1971.

No 11022. FRANCE ET SUISSE :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole additionnel). Signée à Paris le 9 septembre 1966

Came into force on 26 July 1967 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Berne, in accordance with article XXXII.

Amendment to the above-mentioned Convention. Signed at Paris on 3 December 1969

Came into force on 24 September 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Berne, in accordance with article 3.

Authentic text: French.

Registered by France on 5 April 1971.

No. 11023. FRANCE AND BELGIUM:

Agreement on Franco-Belgian film relations. Signed at Paris on 20 September 1962

Came into force on 20 September 1962 by signature, in accordance with article 15.

Exchange of letters constituting an agreement amending article 5 of the above-mentioned Agreement. Paris, 17 July 1969 and 31 March 1970

Came into force on 31 March 1970 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by France on 5 April 1971.

No. 11024. FRANCE AND ALGERIA:

Protocol concerning the situation of French agents working with "Electricité et Gaz d'Algérie" (with exchanges of letters). Signed at Algiers on 17 December 1962

Came into force on 17 December 1962 with retroactive effect from 1 July 1962, in accordance with article 28.

Subsequently the provisions of the Protocol were replaced with the exception of article 13, by the Convention on technical and cultural co-operation between France and Algeria of 8 April 1966 (registered under No. 9508) in accordance with its article 51.

Authentic text: French.

Registered by France on 5 April 1971.

No. 11025. FRANCE AND HUNGARY:

Cultural Agreement. Signed at Budapest on 28 July 1966

Came into force on 2 January 1967, the date by which the Contracting Parties had notified each other of the fulfilment of the procedures required by their constitution, in accordance with article 35.

Authentic texts: French and Hungarian.

Registered by France on 5 April 1971.

Entrée en vigueur le 26 juillet 1967 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Berne, conformément à l'article XXXII.

Modification à la Convention susmentionnée. Signée à Paris le 3 décembre 1969

Entrée en vigueur le 24 septembre 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Berne, conformément à l'article 3.

Texte authentique : français.

Enregistrées par la France le 5 avril 1971.

No 11023. FRANCE ET BELGIQUE :

Accord sur les relations cinématographiques franco-belges. Signé à Paris le 20 septembre 1962

Entré en vigueur le 20 septembre 1962 par la signature, conformément à son article 15.

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'article 5 de l'Accord susmentionné. Paris, 17 juillet 1969 et 31 mars 1970

Entré en vigueur le 31 mars 1970 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : français.

Enregistrés par la France le 5 avril 1971.

No 11024. FRANCE ET ALGERIE :

Protocole relatif à la situation des agents français en fonctions auprès d'"Electricité et Gaz d'Algérie" (avec échanges de lettres). Signé à Alger le 17 décembre 1962

Entré en vigueur le 17 décembre 1962 avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 1962, conformément à l'article 28.

Par la suite les dispositions de ce Protocole, à l'exception de l'article 13, ont été remplacées par la Convention de coopération technique et culturelle du 8 avril 1966 entre la France et l'Algérie (enregistré sous le No 9508), conformément à l'article 51 de cette dernière.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 5 avril 1971.

No 11025. FRANCE ET HONGRIE :

Accord culturel. Signé à Budapest le 28 juillet 1966

Entré en vigueur le 2 janvier 1967, date à laquelle les Parties contractantes s'étaient notifiées l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 35.

Textes authentiques : français et hongrois.

Enregistré par la France le 5 avril 1971.

No. 11026. FRANCE AND ARGENTINA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the installation and operation of launching pads for the implementation of the "Eole" Project. Buenos Aires, 21 March 1969

Came into force on 21 March 1969 by the exchange of the said letters.

Exchange of letters constituting an agreement concerning the finalization of the "Eole" Project. Buenos Aires, 30 October and 16 December 1969

Came into force on 16 December 1969 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 21 March 1969, the date of entry into force of the Agreement of 21 March 1969, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 5 April 1971.

No. 11027. FRANCE AND YUGOSLAVIA:

Agreement to facilitate the application of the Convention of The Hague of 1 March 1954 relating to civil procedure. Signed at Belgrade on 29 October 1969

Came into force on 1 January 1971, i.e. the first day of the second month following the exchange of the notifications, effected on 18 November 1970, by which the Contracting Parties notified each other of the completion of their constitutional procedures, in accordance with article 8.

Authentic texts: French and Serbo-Croatian.
Registered by France on 5 April 1971.

No. 11028. FRANCE AND MADAGASCAR:

Agreement on co-operation in the field of maritime signals. Signed at Tananarive on 27 November 1970

Came into force on 27 November 1970 by signature, in accordance with article 7.

Authentic text: French.
Registered by France on 5 April 1971.

No. 11029. INDIA AND LEBANON:

Agreement for the avoidance of double taxation of income of enterprises operating aircraft (with protocol). Signed at Beirut on 22 February 1968

Came into force on 28 June 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Beirut, in accordance with article V (1).

Authentic texts: English, Hindi and Arabic.
Registered by India on 16 April 1971.

No 11026. FRANCE ET ARGENTINE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'installation et l'exploitation d'aires de lancement pour la réalisation du projet "Eole". Buenos Aires, 21 mars 1969

Entré en vigueur le 21 mars 1969 par l'échange desdites lettres.

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné concernant la mise au point du projet "Eole". Buenos Aires, 30 octobre et 16 décembre 1969

Entré en vigueur le 16 décembre 1969 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif au 21 mars 1969, date d'entrée en vigueur de l'Accord du 21 mars 1969, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistrés par la France le 5 avril 1971.

No 11027. FRANCE ET YOUGOSLAVIE :

Accord en vue de faciliter l'application de la Convention de La Haye du 1er mars 1954 relative à la procédure civile. Signé à Belgrade le 29 octobre 1969

Entré en vigueur le 1er janvier 1971, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi l'échange des notifications (effectué le 18 novembre 1970) par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : français et serbo-croate.
Enregistré par la France le 5 avril 1971.

No 11028. FRANCE ET MADAGASCAR :

Accord de coopération concernant la signalisation maritime. Signé à Tananarive le 27 novembre 1970

Entré en vigueur le 27 novembre 1970 par la signature, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 5 avril 1971.

No 11029. INDE ET LIBAN :

Accord tendant à éviter la double imposition en matière de revenus des entreprises de navigation aérienne (avec protocole). Signé à Beyrouth le 22 février 1968

Entré en vigueur le 28 juin 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Beyrouth, conformément à l'article V, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais, hindou et arabe.
Enregistré par l'Inde le 16 avril 1971.

No. 11030. DENMARK AND TANZANIA:

Agreement on the establishment of an Audio-Visual Institute in Dar es Salaam (with protocol). Signed at Dar es Salaam on 27 November 1970

Came into force on 27 November 1970 by signature, in accordance with article X.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 16 April 1971.

No 11030. DANEMARK ET TANZANIE :

Accord relatif à la création d'un institut audio-visuel à Dar es-Salam (avec protocole). Signé à Dar es-Salam le 27 novembre 1970

Entré en vigueur le 27 novembre 1970 par la signature, conformément à l'article X.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 16 avril 1971.

No. 11031. DENMARK AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement concerning food aid to the United Arab Republic. Cairo, 7 December 1970

Came into force on 7 December 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 16 April 1971.

No 11031. DANEMARK ET REPUBLIQUE ARABE UNIE :

Echange de notes constituant un accord concernant une aide alimentaire à la République arabe unie. Le Caire, 7 décembre 1970

Entré en vigueur le 7 décembre 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 16 avril 1971.

No. 11032. AUSTRIA AND ISRAEL:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with exchange of letters). Signed at Vienna on 29 January 1970

Came into force on 29 January 1971 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Jerusalem, in accordance with article 29 (2).

Authentic text: English.

Registered by Austria on 17 April 1971.

No 11032. AUTRICHE ET ISRAEL :

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu (avec échange de lettres). Signée à Vienne le 29 janvier 1970

Entrée en vigueur le 29 janvier 1971 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Jérusalem, conformément à l'article 29, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Autriche le 17 avril 1971.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 20 (a). Articles of Agreement of the International Monetary Fund. Signed at Washington on 27 December 1945

Acceptance

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

29 December 1970

Barbados

(Signature affixed on 29 December 1970.)

Certified statement was registered by the United States of America on 1 April 1971.

No. 2124. International Convention for the Regulation of Whaling. Signed at Washington on 2 December 1946

Amendments to paragraphs (4) (1) (b), 4 (2), 5, 6 (4), 6 (5), 7 (a), 7 (b), 8 (a) (i) and (ii), 8 (b) (3), 8 (c), 8 (d), 8, 9 (a), 9 (b), 11, 13 (a), 13 (d), and 18 (1) (i) and (ii) to the Schedule to the above-mentioned Convention

The above-mentioned Amendments were adopted at the twenty-second meeting of the International Whaling Commission, held at London from 22 to 26 June 1970.

In accordance with article V (3) of the Convention, they came into force in the absence of any objections thereto, with respect to all Contracting Governments on 8 October 1970, i.e. ninety days following the notification thereof by the International Whaling Commission to each of the Contracting Governments.

Authentic text: English.

Certified statement was registered by the United States of America on 1 April 1971.

No. 3628. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Ecuador relating to duty-free entry and exemption from internal taxation of relief supplies and equipment. Quito, 6 September 1955

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Quito, 3 August 1970

Came into force on 3 August 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 April 1971.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 20 a). Accord relatif au Fonds monétaire international. Signé à Washington le 27 décembre 1945

Acceptation

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

29 décembre 1970

Barbade

(Signature apposée le 29 décembre 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No 2124. Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine. Signée à Washington le 2 décembre 1946

Modifications aux paragraphes 4 1) b); 4 2); 5; 6 4); 6 5); 7 a), b); 8 a) i) et ii), b) 3), c), d), 8; 9 a) et b), 11; 13 a) et d); 18 1) i) et ii) de l'annexe à la Convention susmentionnée

Les Modifications susmentionnées ont été adoptées à la vingt-deuxième réunion de la Commission internationale de la chasse à la baleine tenue à Londres du 22 au 26 juin 1970.

Conformément à l'article V, paragraphe 3, de la Convention, celles-ci sont entrées en vigueur pour tous les Gouvernements contractants, en l'absence d'objection, le 8 octobre 1970, soit quatre-vingt-dix jours après notification auxdits Gouvernements par la Commission internationale de la chasse à la baleine.

Texte authentique : anglais.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No 3628. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Equateur relatif à l'entrée en franchise des provisions et du matériel de secours et à leur exonération des impôts intérieurs. Quito, 6 septembre 1955

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Quito, 3 août 1970

Entré en vigueur le 3 août 1970 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No. 3988. Statute of the International Atomic Energy Agency. Done at the Headquarters of the United Nations on 26 October 1956

Withdrawal from the Agency

Notification received by the Government of the United States of America on:

14 December 1970

Nicaragua

Certified statement was registered by the United States of America on 1 April 1971.

No. 4050. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Philippines relating to duty-free entry and exemption from internal taxation of relief supplies and equipment. Manila, 29 April 1954 and 18 October 1956

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Manila, 6 August and 19 September 1970

Came into force on 19 September 1970 with retroactive effect from 1 April 1970, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 April 1971.

No. 4117. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Paraguay relating to duty-free entry and the exemption from internal taxation of relief supplies and equipment. Asunción, 4 April 1957

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Asunción, 25 September and 26 October 1970

Came into force on 26 October 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 April 1971.

No. 5585. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Indonesia concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 8 June 1960

Amendment to the above-mentioned Agreement, as amended. Signed at Washington on 10 June 1970

Came into force on 23 December 1970, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article XII.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 April 1971.

No 3988. Statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies le 26 octobre 1956

Retrait de l'Agence

Notification reçue par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

14 décembre 1970

Nicaragua

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No 4050. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Philippines relatif à l'entrée en franchise des approvisionnements et des fournitures de secours et à leur exonération des impôts intérieurs. Manille, 29 avril 1954 et 18 octobre 1956

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Manille, 6 août et 19 septembre 1970

Entré en vigueur le 19 septembre 1970 avec effet rétroactif à compter du 1er avril 1970, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No 4117. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Paraguay relatif à l'entrée en franchise des approvisionnements et du matériel de secours et à leur exonération des impôts intérieurs. Assomption, 4 avril 1957

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Assomption, 25 septembre et 26 octobre 1970

Entré en vigueur le 26 octobre 1970 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No 5585. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 8 juin 1960

Avenant à l'Accord susmentionné, tel que modifié. Signé à Washington le 10 juin 1970

Entré en vigueur le 23 décembre 1970, date à laquelle chaque Gouvernement avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles, conformément à l'article XII.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No. 6552. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of Tanganyika concerning technical assistance. Signed at Dar es Salaam on 6 March 1963

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Decided by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at New York on 14 October 1968 and Dar es Salaam on 25 February 1971, which took effect on 25 February 1971 by the exchange of the said letters.

Registered ex officio on 1 April 1971.

No. 6789. Agreement between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the provision of operational executive and administrative personnel to the trust, non-self governing and other territories for whose international relations the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are responsible with the exception of the Federation of Rhodesia and Nyassaland. Signed at New York on 27 June 1963

Exchange of letters constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. New York, 1 April 1971

Came into force on 1 April 1971 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1971.

No. 7335. Convention between the Kingdom of Belgium and the French Republic regarding control at the frontier between Belgium and France and at joint and transfer stations. Signed at Brussels on 30 March 1962

Designation of frontier posts pursuant to article 1 of the above-mentioned Convention

Effectuated by two Arrangements concluded on 28 July and 28 August 1970, respectively, and confirmed by Agreements in the form of exchanges of notes dated at Paris both on 18 January 1971, which came into force on 1 and 18 January 1971, respectively, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statements were registered by Belgium on 1 April 1971.

No. 7689. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Saudi Arabia relating to the establishment of a television system in Saudi Arabia. Jidda, 9 December 1963 and 6 January 1964

No 6552. Accord d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement du Tanganyika, d'autre part. Signé à Dar es-Salam le 6 mars 1963

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un Accord sous forme d'échange de lettres datées à New York du 14 octobre 1968 et à Dar es-Salam du 25 février 1971, qui a pris effet le 25 février 1971 par l'échange desdites lettres.

Enregistré d'office le 1er avril 1971.

No 6789. Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord régissant l'envoi du personnel d'exécution, de direction et d'administration dans les territoires sous tutelle, territoires non autonomes et autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord assure les relations internationales, à l'exception de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland. Signé à New York le 27 juin 1963

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. New York, 1er avril 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1971.

No 7335. Convention entre le Royaume de Belgique et la République française relatif aux contrôles à la frontière belgo-française et aux gares communes et d'échange. Signée à Bruxelles le 30 mars 1962

Désignation de postes-frontière en application de l'article 1 de la Convention susmentionnée

Effectuée par deux Arrangements conclus les 28 juillet et 28 août 1970, respectivement et confirmés par deux Accords sous forme d'échange de notes en date à Paris du 18 janvier 1971, et qui sont entrés en vigueur les 1er et 18 janvier 1971, respectivement, conformément aux dispositions desdites notes.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Belgique le 1er avril 1971.

No 7689. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Arabie Saoudite relatif à la création d'un réseau de télévision en Arabie Saoudite. Djeddah, 9 décembre 1963 et 6 janvier 1964

Extension

By an Agreement concluded in the form of an exchange of notes dated at Jidda on 21 July and 10 November 1970, which came into force on 10 November 1970 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement was further extended for one year until 30 July 1971.

Certified statement was registered by the United States of America on 1 April 1971.

No. 8725. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of Sweden concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 28 July 1966

Amendment to the above-mentioned Agreement (with appendix). Signed at Washington on 22 October 1970

Came into force on 8 December 1970, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article VIII.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 April 1971.

No. 9574. Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and the return of objects launched into outer space. Opened for signature at Washington, London and Moscow on 22 April 1968

Ratifications

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

10 August 1970

San Marino

10 September 1970

Finland

Instruments deposited with the Government of the United States of America on:

21 December 1970

Iran

Morocco

Certified statements were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America, respectively, on 1 April 1971.

and 14

No. 10485. Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Opened for signature at Washington, London and Moscow on 1 July 1968

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

22 December 1970

Senegal

Certified statement was registered by the United States of America on 1 April 1971.

Prorogation

Aux termes d'un Accord conclu sous forme d'échange de notes datées à Djeddah des 21 juillet et 10 novembre 1970, lequel est entré en vigueur le 10 novembre 1970 par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné a été à nouveau prorogé pour un an, jusqu'au 30 juillet 1971.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No 8725. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement suédois concernant l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins civiles. Signé à Washington le 28 juillet 1966

Avenant à l'Accord susmentionné (avec appendice). Signé à Washington le 22 octobre 1970

Entré en vigueur le 8 décembre 1970, date à laquelle chaque Gouvernement avait reçu de l'autre la notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles, conformément à l'article VIII.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No 9574. Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Ouvert à la signature, à Washington, Londres et Moscou le 22 avril 1968

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord les :

10 août 1970

Saint-Marin

10 septembre 1970

Finlande

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

21 décembre 1970

Iran

Maroc

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et par les Etats-Unis d'Amérique, respectivement, le 1er avril 1971.

No 10485. Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 1er juillet 1968

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

22 décembre 1970

Sénégal

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er avril 1971.

No. 6863. Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events. Done at Brussels on 8 June 1961

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

16 February 1971

Luxembourg

(To take effect on 16 May 1971. The provisions of the Convention had been applied in Luxembourg since 1 October 1962.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 5 April 1971.

No. 6864. Customs Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods (A.T.A. Convention). Done at Brussels on 6 December 1961

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

10 March 1971

Tunisia

(To take effect on 10 June 1971.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 5 April 1971.

No. 9508. Convention on technical and cultural co-operation between the Government of the French Republic and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria. Signed at Paris on 8 April 1966

Exchange of letters constituting an agreement concerning the method of application of the above-mentioned Convention to personnel working with the "Electricité et Gaz d'Algérie", and the Société nationale des Chemins de Fer algériens. Algiers, 27 July 1966

Came into force on 27 July 1966 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by France on 5 April 1971.

No. 10374. Convention between the Governments of the French Republic and the State of Spain concerning the construction of two international bridges over the Bidasoa, one of them between Behobie and Behobia and the other on the outskirts of Biriadou. Signed at Paris on 11 July 1964

Protocol concerning the construction of an international bridge-highway over the Bidasoa on the outskirts of Biriadou. Signed at Madrid on 17 June 1969

Came into force on 17 June 1969 by signature, in accordance with article 6.

Authentic texts: French and Spanish.

Registered by France on 5 April 1971.

No 6863. Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation de marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

16 février 1971

Luxembourg

(Pour prendre effet le 16 mai 1971. Les dispositions de la Convention étaient appliquées au Luxembourg depuis le 1er octobre 1962.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 5 avril 1971.

No 6864. Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises (Convention A.T.A.). Faite à Bruxelles le 6 décembre 1961

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

10 mars 1971

Tunisie

(Pour prendre effet le 10 juin 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 5 avril 1971.

No 9508. Convention de coopération technique et culturelle entre le Gouvernement de la République française et le gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire. Signée à Paris le 8 avril 1966

Echange de lettres constituant un accord sur les modalités d'application de la Convention de coopération culturelle et technique du 8 avril 1966 aux personnels en fonctions auprès d'"Electricité et Gaz d'Algérie" et de la Société nationale des Chemins de Fer algériens. Alger, 27 juillet 1966

Entré en vigueur le 27 juillet 1966 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 5 avril 1971.

No 10374. Convention entre les Gouvernements de la République française et de l'Etat espagnol concernant la construction de deux ponts internationaux sur la Bidasoa, l'un entre Behobie et Behobia, l'autre aux environs de Biriadou. Signée à Paris le 11 juillet 1964

Protocole concernant la construction du pont international autoroutier sur la Bidasoa, aux environs de Biriadou. Signé à Madrid le 17 juin 1969

Entré en vigueur le 17 juin 1969 par la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : français et espagnol.

Enregistré par la France le 5 avril 1971.

No. 10527. Convention between France and the Grand Duchy of Luxembourg relating to offices for joint frontier controls and highway controls. Signed at Luxembourg on 21 May 1964

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Arrangement concerning the creation at Schengen, on the territory of Luxembourg, of a joint frontier control bureau. Paris, 19 November 1970

Came into force on 1 January 1971, in accordance with article 6.

Authentic text: French.

Registered by France on 5 April 1971.

No. 7872. Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Imperial Ethiopian Government for technical co-operation in the field of public health in the Governorate-General of Káffa. Signed at Addis Ababa on 28 October 1964

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Addis Ababa, 26 January and 22 April 1970

Came into force provisionally on 24 February 1970, the date of expiry of the above-mentioned Agreement of 28 October 1964 and definitively on 23 December 1970, the date on which the two Governments had notified each other that the procedures constitutionally required in their respective countries had been accomplished, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the Netherlands on 7 April 1971.

No. 10418. Convention instituting an international sericulture commission. Opened for signature at Paris on 1 July 1957

Accession

Instrument deposited with the Government of France on: 19 February 1971

Central African Republic

(To take effect on 21 March 1971.)

Certified statement was registered by France on 9 April 1971.

Ratifications by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 2244. Convention (No. 99) concerning minimum wage-fixing machinery in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 28 June 1951

No 10527. Convention entre la France et le Grand-Duché de Luxembourg relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route. Signée à Luxembourg le 21 mai 1964

Echange de notes constituant un accord destiné à confirmer l'Arrangement relatif à la création à Schengen, en territoire luxembourgeois, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 19 novembre 1970

Entré en vigueur le 1er janvier 1971, conformément à l'article 6.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 5 avril 1971.

No 7872. Accord de coopération technique entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement impérial éthiopien en matière de santé publique dans la province de Kaffa. Signé à Addis-Abéba le 28 octobre 1964

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Addis-Abéba, 26 janvier et 22 avril 1970

Entré en vigueur à titre provisoire à compter du 24 février 1970, date d'expiration de l'Accord du 28 octobre 1964, et à titre définitif le 23 décembre 1970, date à laquelle les deux Gouvernements s'étaient notifié l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises dans leurs pays respectifs, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 7 avril 1971.

No 10418. Convention instituant une commission séricicole internationale. Ouverte à la signature à Paris le 1er juillet 1957

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement français le : 19 février 1971

République centrafricaine

(Pour prendre effet le 21 mars 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la France le 9 avril 1971.

Les ratifications des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 2244. Convention (No 99) concernant des méthodes de fixation des salaires minima dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 28 juin 1951

31 March 1971

Declarations by Australia made under article 35, paragraph 2, of the Constitution of the International Labour Organisation:

Application without modification to New Guinea and Papua

Non-applicable to Norfolk Island

No. 7238. Convention (No. 118) concerning equality of treatment of nationals and non-nationals in social security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 28 June 1962

19 March 1971

Ratification by the Federal Republic of Germany

(Accepting, pursuant to paragraph 3 of article 2 of the Convention, the obligations in respect of the following branches of social security: (a) medical care; (b) sickness benefit; (c) maternity benefit; (g) employment injury benefit; and (h) unemployment benefit; to take effect on 19 March 1972.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 13 April 1971.

No. 2826. Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sweden for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London on 30 March 1949

Termination of extension of the above-mentioned Convention to the British Solomon Islands Protectorate

Notice of termination was given to the Government of Sweden by the Government of the United Kingdom dated 26 June 1970, in accordance with paragraph (d) of part II of the annex to the Exchange of notes of 18 December 1953, as amended, and took effect in Sweden and the British Solomon Islands Protectorate as respects the taxes described, and on the dates provided for in sub-paragraphs (1) and (2) of the said paragraph.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 April 1971.

No. 4739. Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York on 10 June 1958

Accession

Instrument deposited on:

14 April 1971

Mexico

(To take effect on 13 July 1971.)

No. 6542. Central American Agreement on the equalization of import duties and charges between Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua and Costa Rica and Protocol concerning a Central American Preferential Tariff. Signed at San José on 1 September 1959

31 mars 1971

Déclarations de l'Australie faites en application de l'article 35, paragraphe 2, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail :

Application sans modification à la Nouvelle-Guinée et à Papua

Exclusion des îles Norfolk

No 7238. Convention (No 118) concernant l'égalité de traitement des nationaux et des non-nationaux en matière de sécurité sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 28 juin 1962

19 mars 1971

Ratification de la République fédérale d'Allemagne

(Avec acceptation, conformément au paragraphe 3 de l'article 2 de la Convention, des obligations concernant les branches suivantes de la sécurité sociale : a) soins médicaux; b) indemnités de maladie; c) prestations de maternité; g) prestations d'accidents du travail; et h) prestations de chômage; pour prendre effet le 19 mars 1971.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 13 avril 1971.

No 2826. Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Suède tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres le 30 mars 1949

Cessation de l'application de la Convention susmentionnée au Protectorat des îles Salomon britanniques

La cessation d'application a été notifiée au Gouvernement suédois par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 juin 1970, conformément aux dispositions du paragraphe d) de la partie II de l'annexe à l'Echange de notes du 18 décembre 1953, tel que modifié; la cessation a pris effet en Suède et dans le Protectorat des îles Salomon britanniques en ce qui concerne les impôts énumérés et aux dates prévues aux sous-paragraphes 1) et 2) dudit paragraphe.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 avril 1971.

No 4739. Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York le 10 juin 1958

Adhésion

Instrument déposé le :

14 avril 1971

Mexique

(Pour prendre effet le 13 juillet 1971.)

No 6542. Convention centraméricaine entre le Guatemala, El Salvador, le Honduras, le Nicaragua et le Costa Rica sur l'uniformisation des droits à l'importation et Protocole instituant un tarif douanier préférentiel centraméricain. Signés à San José le 1er septembre 1959

Protocol to the above-mentioned Agreement (with annexes). Signed at San José on 31 July 1962

Came into force on 28 April 1964, i.e. eight days after the deposit of the third instrument of ratification with the Secretariat of the Organization of Central American States, in accordance with article XVI, by the following States.

State	Date of deposit
Guatemala	14 June 1963
Costa Rica	21 September 1963
Honduras	20 April 1964

Subsequently, the Protocol came into force for the following States on the date of the deposit of their instrument of ratification with the Secretariat of the Organization of Central American States, in accordance with article XVI, as follows:

State	Date of deposit
El Salvador	22 December 1964
Nicaragua	9 March 1965

Authentic text: Spanish.
Registered by the Organization of Central American States on 14 April 1971.

Protocole à la Convention susmentionnée (avec annexes). Signé à San José le 31 juillet 1962

Entré en vigueur le 28 avril 1964, soit le huitième jour après le dépôt auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, du troisième instrument de ratification, conformément à l'article XVI, par les Etats suivants :

Etat	Date du dépôt
Guatemala	14 juin 1963
Costa Rica	21 septembre 1963
Honduras	20 avril 1964

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur pour les Etats suivants à la date de dépôt de leur instrument de ratification auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, conformément à l'article XVI, ainsi qu'il suit :

Etat	Date du dépôt
El Salvador	22 décembre 1964
Nicaragua	9 mars 1965

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale le 14 avril 1971.

No. 6543. General Treaty on Central American Economic Integration between Guatemala, El Salvador, Honduras and Nicaragua. Signed at Managua on 13 December 1960

Protocol to the above-mentioned General Treaty (with annex and notes). Signed at Tegucigalpa on 16 November 1962

Came into force on 8 November 1963, i.e. eight days after the deposit of the third instrument of ratification by the States listed hereafter, in accordance with article V:

State	Date of deposit
Guatemala	14 June 1963
Costa Rica	23 September 1963
Honduras	31 October 1963

Subsequently, the Protocol came into force for the following States on the date of the deposit of their instrument of ratification:

State	Date of deposit
El Salvador	14 February 1964
Nicaragua	23 June 1964

Authentic text: Spanish.
Registered by the Organization of Central American States on 14 April 1971.

No 6543. Traité général d'intégration économique de l'Amérique centrale entre le Guatemala, El Salvador, le Honduras et le Nicaragua. Signé à Managua le 13 décembre 1960

Protocole au Traité général susmentionné (avec annexe et notes). Signé à Tegucigalpa le 16 novembre 1962

Entré en vigueur le 8 novembre 1963, soit huit jours après le dépôt du troisième des instruments de ratification déposés par les Etats ci-après, conformément à l'article V :

Etat	Date du dépôt
Guatemala	14 juin 1963
Costa Rica	23 septembre 1963
Honduras	31 octobre 1963

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur pour les Etats suivants à la date de dépôt de leur instrument de ratification :

Etat	Date du dépôt
El Salvador	14 février 1964
Nicaragua	23 juin 1964

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale le 14 avril 1971.

No. 8843. Treaty on the principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies. Opened for signature at Moscow, London and Washington on 27 January 1967

No 8843. Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes. Ouvert à la signature à Moscou, Londres et Washington le 27 janvier 1967

Ratifications

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

5 August 1970

France

10 August 1970

Jamaica

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 April 1971.

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Ratification

Instrument deposited on:

18 December 1970

Morocco

(Effective on 17 January 1971. With a reservation.)

Registered ex officio on 18 April 1971.

No. 1963. International Plant Protection Convention. Done at Rome on 6 December 1951

Adherence

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

29 March 1971

Bahrain

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 20 April 1971.

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967

Accession

Instruments deposited on:

20 April 1971

Morocco

22 April 1971

Luxembourg

No. 10356. Supplementary Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland regarding legal proceedings. Signed at The Hague on 17 November 1967

Extension to territories

By a notification dated 22 March 1971 from the Government of the United Kingdom to the Government of the Netherlands, the application of the above-mentioned

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord les :

5 août 1970

France

10 août 1970

Jamaïque

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 avril 1971.

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Ratification

Instrument déposé le :

18 décembre 1970

Maroc

(Pour prendre effet le 17 janvier 1971. Avec une réserve.)

Enregistrée d'office le 18 avril 1971.

No 1963. Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome le 6 décembre 1951

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

29 mars 1971

Bahreïn

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 20 avril 1971

No 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967

Adhésion

Instruments déposés les :

20 avril 1971

Maroc

22 avril 1971

Luxembourg

No 10356. Convention supplémentaire entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relative à la procédure judiciaire. Signée à La Haye le 17 novembre 1967

Application à des territoires

Par notification du Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement des Pays-Bas en date du 22 mars 1971, l'application de la Convention susmentionnée a été étendue,

Convention was extended, in accordance with its article VII, paragraph 1 (a), to the following territories:

Bahamas	Grenada
Bermuda	Guernsey
British Honduras	Hong Kong
British Solomon Islands	Jersey
Cayman Islands	Isle of Man
Dominica	Montserrat
Falkland Islands	St. Christopher-Nevis and Anguilla
Gibraltar	St. Lucia
Gilbert and Ellice Islands	

In accordance with article VII, paragraph 2, the Convention entered into force for the above-mentioned territories on 22 April 1971.

Certified statement was registered by the Netherlands on 23 April 1971.

No. 221. Constitution of the World Health Organization.
Signed at New York on 22 July 1946

Acceptance

Instrument deposited on:
26 April 1971
Gambia

No. 4468. Convention on the Nationality of Married Women. Done at New York on 20 February 1957

Succession

Notification received on:
26 April 1971
Cyprus

No. 8940. European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Done at Geneva on 30 September 1957

Amendments to annexes A and B to the above-mentioned Agreement proposed by the Government of France

Came into force on 26 April 1971, in accordance with article 14 (3) of the Agreement.

Authentic text: French.

Registered ex officio on 26 April 1971.

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

Accessions

Instruments deposited with the Director-General of the Customs Co-operation Council on:
26 February 1971
Spain
(To take effect on 26 May 1971.)
9 March 1971
India
(To take effect on 9 June 1971.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 27 April 1971.

conformément à son article VII, paragraphe 1 a), aux territoires suivants :

Bahamas	Iles Caïmanes
Bermudes	Iles Falkland
Dominique	Iles Gilbert et Ellice
Gibraltar	Iles Salomon britanniques
Grenade	Jersey
Guernesey	Montserrat
Honduras britannique	Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla
Hong-kong	Sainte-Lucie
Ile de Man	

Entrée en vigueur pour ces territoires le 22 avril 1971, conformément à l'article VII, paragraphe 2, de la Convention.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 23 avril 1971.

No 221. Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New York le 22 juillet 1946

Acceptation

Instrument déposé le :
26 avril 1971
Gambie

No 4468. Convention sur la nationalité de la femme mariée. Faite à New York le 20 février 1957

Succession

Notification reçue le :
26 avril 1971
Chypre

No 8940. Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Fait à Genève le 30 septembre 1957

Propositions d'amendements de la France concernant les annexes A et B de l'Accord susmentionné

Entrés en vigueur le 26 avril 1971, conformément à l'article 14, paragraphe 3, de l'Accord.

Texte authentique : français.

Enregistrés d'office le 26 avril 1971.

No 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le 11 juin 1968

Adhésions

Instruments déposés auprès du Directeur général du Conseil de coopération douanière les :
26 février 1971
Espagne
(Pour prendre effet le 26 mai 1971.)
9 mars 1971
Inde
(Pour prendre effet le 9 juin 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 27 avril 1971.

No. 7302. Convention on the Continental Shelf. Done at Geneva on 29 April 1958

Accession

Instrument deposited on:

28 April 1971

Nigeria

(To take effect on 28 May 1971.)

No 7302. Convention sur le plateau continental. Faite à Genève le 29 avril 1958

Adhésion

Instrument déposé le :

28 avril 1971

Nigéria

(Pour prendre effet le 28 mai 1971.)

No. 8904. Third International Tin Agreement. Opened for signature at London from 1 June to 31 December 1965

Withdrawal of Israel from the above-mentioned Agreement

Notice of withdrawal given to the International Tin Council on 15 July 1970, with effect from 1 July 1970, was communicated by the Council to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 10 March 1971.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 April 1971.

No 8904. Troisième Accord international sur l'étain. Ouvert à la signature à Londres du 1er juin au 31 décembre 1965

Retrait d'Israël de l'Accord susmentionné

L'avis de retrait donné au Conseil international de l'étain le 15 juillet 1970, avec effet au 1er juillet 1970, a été communiqué par le Conseil au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 10 mars 1971.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 avril 1971.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 171. Convention and Statute on Freedom of Transit. Done at Barcelona on 20 April 1921.

Succession

Notification received on:

12 April 1971

Khmer Republic

No. 172. Convention and Statute on the Régime of Navigable Waterways of International Concern. Done at Barcelona on 20 April 1921

Succession

Notification received on:

12 April 1971

Khmer Republic

No. 1360. International Agreement for the creation at Paris of an International Office for dealing with contagious diseases of animals. Signed at Paris on 25 January 1924

Accession

Instrument deposited with the Government of France on:

22 February 1971

Saudi Arabia

(With a reservation.)

Certified statement was registered at the request of France on 15 April 1971.

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 171. Convention et Statut sur la liberté du transit. Faite à Barcelone le 20 avril 1921

Succession

Notification reçue le :

12 avril 1971

République khmère

No 172. Convention et Statut sur le régime des voies navigables d'intérêt international. Faite à Barcelone le 20 avril 1921

Succession

Notification reçue le :

12 avril 1971

République Khmère

No 1360. Arrangement international pour la création, à Paris, d'un office international des épizooties. Signé à Paris le 25 janvier 1924

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement français le :

22 février 1971

Arabie Saoudite

(Avec une réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la France le 15 avril 1971.

**CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH
THE SECRETARIAT**

DECEMBER 1970
(ST/LEG/SER.A/286)

On page 3 delete the entry corresponding to No. 10846, the Agreement concerned having been already registered on 23 September 1970 under No. 10767 (see ST/LEG/SER.A/283, page 19).

**RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES
RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIO-
NAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU
REPERTOIRE AU SECRETARIAT**

DECEMBRE 1970
(ST/LEG/SER.A/286)

A la page 3, supprimer l'entrée correspondant au No 10846, l'Accord dont il s'agit ayant été enregistré le 23 septembre 1970 sous le No 10767 (voir ST/LEG/SER.A/283, page 19).

